



## Department of Environmental Conservation

### Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador DECinfo Y en las siguientes ubicaciones:  
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224256/>

### Biblioteca Pública de Brooklyn

Sucursal de Park Slope  
431 6<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11215  
(718) 832-1853

### 6<sup>a</sup> Junta Comunitaria de Brooklyn

250 Baltic Street  
Brooklyn, NY 11231  
(718) 643-3027  
Email: [info@bkcb6.org](mailto:info@bkcb6.org)

### A quién contactar:

Los comentarios y preguntas son bienvenidos, y deben dirigirse a la siguiente dirección:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Steven Scharf, P.E., Gerente de proyecto  
División de Rehabilitación Medioambiental  
Oficina de Rehabilitación A  
NYSDEC  
625 Broadway 12th Floor  
Albany, NY 12233-7015  
(518) 402-9702  
[steven.scharf@dec.ny.gov](mailto:steven.scharf@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Anthony Perretta  
NYSDOH  
Oficina de Investigación de Exposición  
Medioambiental  
(518) 402-7860  
[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

### Para más información sobre el programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Terreno de 145-165 Wolcott Street

145-165 Wolcott Street  
Brooklyn, NY 11231

TERRENO No. C224256  
NYSDEC REGIÓN 2

Marzo de 2025

### Saneamiento propuesto para contaminación en terreno baldío; Anuncio de inicio de período de comentarios

Se invita al público en general a dejar sus comentarios sobre una propuesta de saneamiento que está siendo evaluada por el Departamento de Conservación Medioambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar el problema de contaminación relacionado con el terreno 145-165 Wolcott Street ("el terreno"), ubicado en el 145 – 165 de la Wolcott Street, Brooklyn, NY. Por favor, consulte el mapa anexo para ver la ubicación de la parcela de terreno.

En base a los resultados de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el NYSDOH, ha determinado que el terreno supone una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en la presencia de contaminación por vapores de suelo, y una fuente significativa de materiales contaminantes en la forma de líquidos ligeros en fase no acuosa (LNAPL). Para abordar esta amenaza, el NYSDEC ha desarrollado una propuesta de plan de saneamiento, el cual pasamos a resumir a continuación.

**Cómo enviar sus comentarios:** El NYSDEC estará recibiendo comentarios por escrito sobre el plan propuesto, conocido como "Plan de Trabajo de la Medida Correctora Provisional (RAWP)", por un lapso de 45 días, desde el **19 de marzo hasta el XX 5 mayo de 2025**.

- Acceda a los documentos del proyecto en línea, a través del localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224256/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda, en la sección "Dónde encontrar información".

Por favor, envíe sus comentarios al gerente de proyecto que aparece en el panel de la izquierda, bajo el apartado "Preguntas relacionadas con el proyecto", en el apartado "A quién contactar".

**Borrador del plan de trabajo correctivo:** La propuesta de plan de saneamiento de uso restringido consiste en lo siguiente:

- Extracción de LNAPL mediante recolección de fluidos mejorada por vacío;
- Excavación rehabilitadora en todo el terreno, aproximadamente hasta 1 pie por debajo del nivel del suelo;
- Desmantelamiento de los pozos de control de las aguas subterráneas existentes en el lugar;
- Excavación y disposición adecuada, fuera de la parcela, de un aproximado de 13.100 yardas cúbicas de suelo del terreno, a profundidades entre 1 y 16 pis, en las secciones norte, este y central, para remover suelo contaminado por residuos de petróleo y alquitrán.
- Labores de drenaje, para permitir la excavación correctora;
- Análisis de viabilidad de los procedimientos a aplicar para tratar las aguas subterráneas, específicamente análisis de la colocación, posterior a la excavación, de oxidantes químicos para tratar las aguas subterráneas afectadas por el petróleo y el alquitrán en partes del emplazamiento;

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

- Remoción del alquitrán libre, mediante la excavación y la disposición, fuera del terreno, de los materiales contaminados;
- Recolección y análisis, posterior al saneamiento, de muestras de suelo y agua subterránea, para evaluar la efectividad de la limpieza;
- Instalación de un sistema de cobertura, para abordar la contaminación remanente por encima de los objetivos de limpieza del suelo (SCOs) para uso residencial / comercial / industrial;
- Importación de material limpio que cumpla con los SCOs establecidos para su uso como relleno;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP) y de un Plan de Monitoreo Comunitario del Aire (CAMP) durante todas las actividades intrusivas en el terreno;
- Desarrollo de un Plan de Administración del Terreno (SMP) para la gestión a largo plazo de los sistemas correctores;
- Registro de una servidumbre ecológica, para asegurar el uso apropiado del terreno.

El plan de saneamiento propuesto fue desarrollado por Langan Engineers, a nombre de NYM 145 Wolcott, LLC ("solicitante"), después de realizar una investigación detallada del terreno bajo el Programa de Limpieza de Terrenos Baldíos de Nueva York (BCP). Los Informes de Investigación para la Rehabilitación, que describen los resultados de la investigación en el terreno, también están disponibles para su consulta en las ubicaciones especificadas en la página 1.

**Próximos pasos:** El NYSDEC tomará en consideración los comentarios del público, revisará el plan de ser necesario, y emitirá un documento con la decisión final. La propuesta de saneamiento deberá ser aprobada por el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH). Después de la aprobación, la propuesta se convertirá en el saneamiento seleccionado. El solicitante podrá diseñar y realizar la rehabilitación para abordar el problema de contaminación en el sitio, bajo la supervisión tanto del NYSDEC como del NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante todo el proceso de investigación y saneamiento del terreno.

**Descripción del terreno:** La parcela, de 1,8 acres, se encuentra en el 145-15 de la Wolcott Street, en la sección Red Hook de Brooklyn, e históricamente albergó un almacén y dos edificios portátiles con remolques para oficinas, que fueron demolidos posteriormente. El resto del terreno es una zona de aparcamiento pavimentada. El terreno está dividido en zonas industriales M2-1, y está rodeado en su mayor parte por propiedades con zonas similares. Las propiedades circundantes se destinan principalmente para usos industriales, con algunos espacios residenciales y de oficinas comerciales. Históricamente, el terreno fue destinado a una multitud de usos manufactureros y comerciales. Entre ellos, la fabricación de petróleo, alquitrán y productos químicos, y la fabricación de calderas. Durante la Segunda Guerra Mundial, el emplazamiento se utilizó como zona de preparación de vehículos militares en ultramar, y como centro de detención de prisioneros de guerra alemanes. El

uso conocido más reciente fue como centro de almacenamiento y reparación de autobuses escolares.

Los voluntarios actuales del BCP tienen un plan de construcción aprobado, y están proponiendo un edificio industrial que albergará estudios de cine. El estándar de saneamiento será de Tipo 4 para usos industriales.

Se pueden encontrar más detalles de la parcela, incluyendo resúmenes de evaluación medioambiental y sanitaria, en la base de datos del sitio de rehabilitaciones ecológicas del NYSDEC, introduciendo el número de ID del terreno (C224256) en: <https://www.dec.ny.gov/cfm/extapps/dereexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la Investigación:** Los principales contaminantes de riesgo que hay en el sitio son compuestos orgánicos volátiles (VOCs) y compuestos orgánicos semi-volátiles (SVOCs), relacionados con el petróleo, los cuales están presentes en el suelo y en las aguas subterráneas.

**Programa de limpieza de terrenos baldíos:** El programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) de Nueva York fomenta el saneamiento voluntario de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields", para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Los usos podrán ser recreativos, de vivienda, comerciales o de otro tipo. Se conoce como terreno baldío a cualquier bien inmueble en el que existan contaminantes a niveles superiores a los permitidos por los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones medioambientales o sanitarias adoptadas por el NYSDEC, que sean aplicables en función del uso que se haya previsto razonablemente para la propiedad, de acuerdo con la normativa aplicable.

Para más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

*Le animamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos. También puede colocarla en una zona destacada de su edificio, para que otros la puedan ver.*

## Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbase para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica, no es necesario que se vuelva a inscribir.

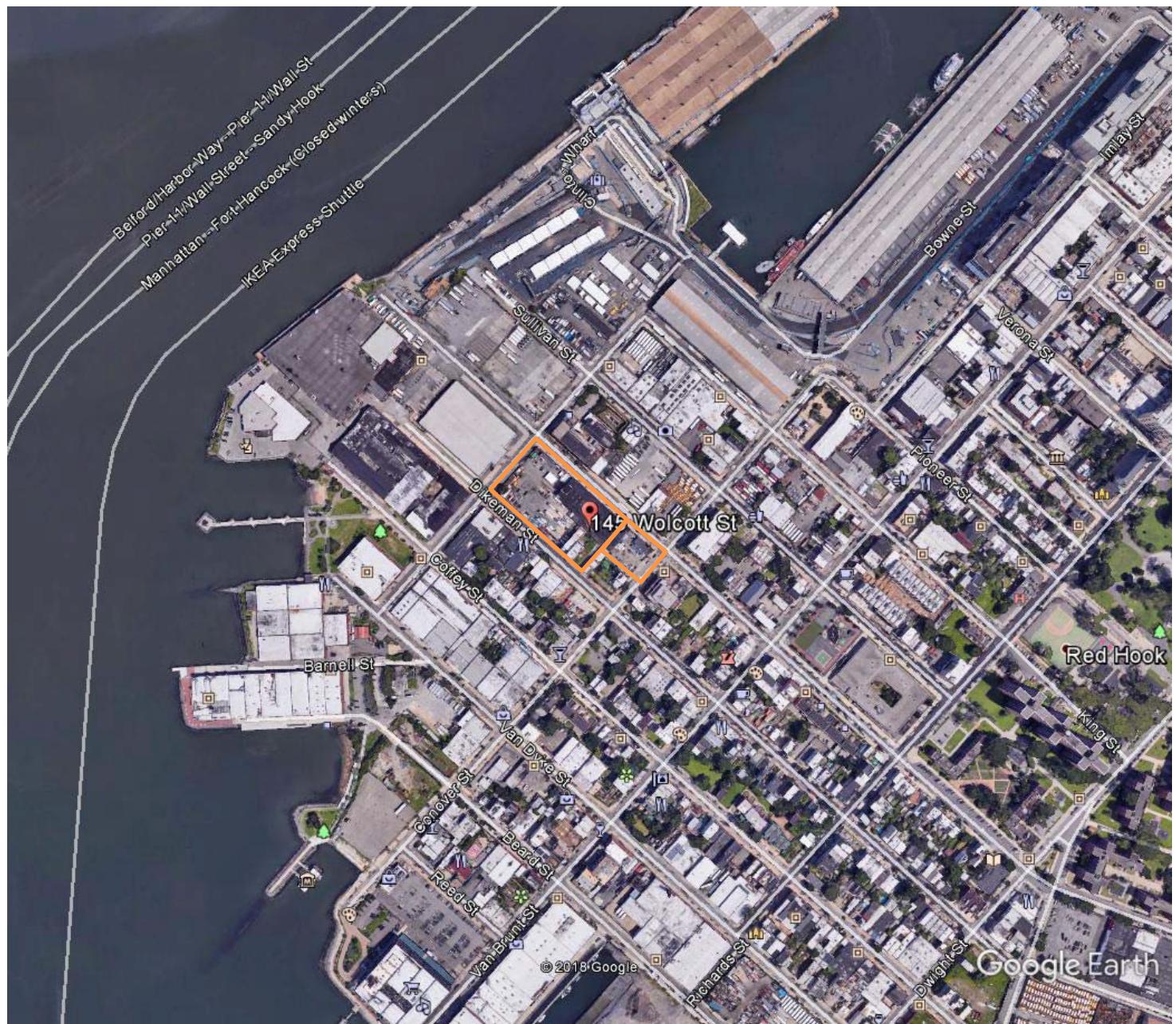
## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de lugares concretos:

<https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

## Ubicación de la parcela de terreno



- Ubicación y límites del terreno del BCP “145-165 Wolcott Street”



## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Simplified Chinese</b>	
<b>Русский</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>Russian</b>	
<b>אידיש</b>	זו האבן די דאكومענט איבערגעטיטשט אין א שפראך וואמ איר קענט פארשטיין, פארביינט זיך מיט די פערזאַן אונטן. די איבערטײַטונג איז פרײַ פון אפזאל.
<b>Yiddish</b>	
<b>বাঙালি</b>	এই নথিটি আপনি বুজতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>Bengali</b>	
<b>한국어</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Korean</b>	
<b>Kreyòl Ayisyen</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Haitian Creole</b>	
<b>Italiano</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>Italian</b>	
<b>العربية</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Arabic</b>	
<b>Język Polski</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.
<b>Polish</b>	

Contact: Steve Scharf, (518)402-9702, [steven.scharf@dec.ny.gov](mailto:steven.scharf@dec.ny.gov)